



## úvodník

## Komenského odkaz

V marci si s prvými jarnými kvetmi už tradične pripomíname Deň učiteľov a odkaz veľikána pedagogiky Jána Amosa Komenského. Vraciame sa po stáročia k jeho myšlienkam ako k nevysychajúcemu prameňu, pri ktorom si uhasíme smäd po ľudskosti, láske a obetavosti. V myšlienkach učiteľa národov J. A. Komenského nájdeme vyslovenie takých želaní, ktoré by mali byť našimi - aby sa každá škola stala „dielňou ľudskosti“, kde sa formujú práve ľudské city, „cvičiskom práce“ ustavičnej, ale príjemnej, „výrobnou svetla“ s cieľom osvietiť myseľ, aby to bola „škola hrou“, kde štúdium je späté s potešením. Aj keď dnešná hektická doba nie je naklonená snom, ale prirodzená je túžba prekonávať samého seba, obohacovať sa myšlienkami, naplňovať sa ľudskosťou, mravnosťou, súladom rozvahy a odvahy, ale aj pravým zmyslom z každej práce i každého ľudského srdca, lebo „rozum má cenu, iba ak slúži láske“.

Komenský nám zanechal aj takýto odkaz: „...aby sme s hľadáním pravdy, dobra a krásy s trpezlivosťou láskou, pracovitou a nenásilne kráčali k životnej múdrosti, radosť a šťastiu, lebo len tak sa môže škola stať chrámom vzdelanosti a výchovy.“

Milí učiteľia, zapalujte pochodň múdrosti našich žiakov, vychovávajte a vzdelávajte celou svojou osobnosťou. Ste ľuďmi, ktorí v našich životoch veľa znamenajú, aj keď si to často neuvedomujeme. Nie ste označovaní ako „Nr. 1“, nie ste miliónári, nezískavate významné ocenenia, nie ste televízne celebrity... Ste tí, ktorým na deťoch, žiakoch a študentoch záleží, ste tí, ktorí pri nás stojíte na začiatku našej cesty za úspechom. Veď brány našich škôl opustili už tisícky mladých ľudí, z ktorých sa stali lekári, inžinieri, právniky, učiteľia, vedeckí pracovníci, zruční remeselníci a našli uplatnenie na rôznych postoch spoločenského, kultúrneho aj politického života. Nie ste medzi „slávnymi“, ale ste medzi tými, na ktorých si po rokoch s láskou spomíname a ĎAKUJEME.

*Vlasta Znancová  
vedúca oddelenia školstva, kultúry  
a telesnej kultúry MsÚ Sabinov*

MSZ

## MESTO ROZDELILO DOTÁCIE

Poslanci mestského zastupiteľstva v Sabinove sa stretli na svojom rokovaní 24. februára. Čakalo na nich vyše 25 rokovacích bodov. Hneď v úvode zložila poslancov sľub Eva Motýľová, ktorá na prvom slávnostnom zasadnutí chýbala pre pracovné povinnosti. Potom mal „sólo“ hlavný kontrolór mesta Jozef Biroš.

Ten poslancovému zboru predkladal viacero materiálov - správu o plnení uznesení, o výsledku kontrol, o kontrolnej činnosti za 4. kvartál 2010, o kontrolnej činnosti za rok 2010 a správu o vybavení sťažností a petícií v roku 2010.

## KLESAJÚCI TREND

Počet sťažností mal v roku 2010 oproti predchádzajúcim rokům klesajúcu krivku. Podpísala sa pod to predovšetkým zmena zákona, kde došlo k mnohým legislatívnym zmenám.

financie, ktoré má mesto dostať zo štátneho rozpočtu. „Ide predovšetkým o zníženie sumy za podielové dane od štátu, ktoré sme mali obdržať. Preto sme museli pristúpiť na viazanie rozpočtových výdavkov,“ skonštatovala vedúca finančného oddelenia MsÚ. V prvej zmene rozpočtu boli v príjmovej časti znížené bežné príjmy o 97 980 € a kapitálové príjmy znížené o 535 791 €. Vo výdavkoch sa bežné výdavky znížili o 67 124 eur a kapitálové výdav-



„Nový zákon výrazne zmenil pravidlá, ktoré boli zaužívané 12 rokov,“ uviedol hlavný kontrolór a pokračoval: „V roku 2010 sme zaevidovali štyri sťažnosti a ani jednu petíciu občanov. Z toho boli dve odložené sťažnosti, jednu riešila mestská polícia a jedna je ešte v šetrení.“ Mnohí Sabinovčania prišli so svojím problémom na mestský úrad osobne a viacero z nich sa podarilo operatívne vyriešiť.

## PRVÁ ZMENA ROZPOČTU

Mestský parlament odsúhlasil aj prvú zmenu rozpočtu. Podpísali sa pod to predovšetkým

ky boli zvýšené o 505 397 €. Na základe toho bolo spracované rozpočtové opatrenie, v ktorom sa vykonalo viazanie rozpočtových výdavkov, ak ich krytie je ohrozené neplnením rozpočtových príjmov, alebo ak by neplnenie bežných príjmov mohlo narušiť vyrovnanosť bežného rozpočtu ku koncu rozpočtového roka, alebo použitím účelovo určených financií poskytnutých zo štátneho rozpočtu, zdrojov EÚ, či na základe osobitného predpisu.

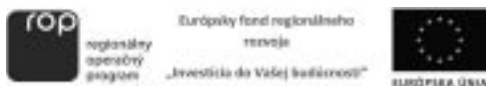
(Pokračovanie na str. 3)

## Samospráva

## Začala sa rekonštrukcia centra mesta

Počas dvoch dní - 16. a 17. februára, bola časť mestskej centrálnej zóny uzatvorená. Prebiehal tam výrub 17 kusov stromov v parkoch na Námestí slobody. Práce sa realizovali v rámci stavby Rekonštrukcia mesta Sabinov. Dôvodom výrubu bol prehustený zápoj drevín, neúnosné vyvetvovanie kmeňov, presychanie korún a zhoršený zdravotný stav spôsobený rozšírením hubových chorôb a škodcov.

Výrub povolil príslušný orgán štátnej správy v prvom stupni vo veciach ochrany prírody, vyjadrovali sa k nemu aj dotknuté orgány štátnej správy ako Krajský pamiatkový úrad Prešov a Štátna ochrana prírody a krajiny Slovenskej republiky. Ako bude ďalej pokračovať rekonštrukcia námestia v centre Sabinova, aké práce sa budú realizovať - na tieto otázky nám odpovedal Marek Greš, pracovník oddelenia výstavby a regionálneho rozvoja mestského úradu.



**V prvej fáze došlo k výrubu stromov. Budú vyrúbané stromy nahradené inými a kde budú vysadené?**

„Pripravujeme náhradnú výsadbu. Priamo v parkoch na námestí bude vysadených nových deväť kusov pagaštanov červených a sedem líp malolistých. Dreviny budú vysadené vzrastlé s obvodom kmeňa 16 – 18 cm (merané vo výške kmeňa 1 m), s výškou nasadenia koruny 2,5 m, so zemným balom, obalené jutovinou. Pagaštany budú vysadené okolo mlynského potoka, čím sa zvýrazní pôvodná pagaštanová alej, ktorá je v súčasnosti ešte čitateľná. Lípy budú vysadené v ostatných plochách východného a západného parku.“

**Aké ďalšie práce v časovom horizonte jedného až dvoch mesiacov budú nasledovať v rámci rekonštrukcie námestia?**

„V najbližšej dobe sa v parkoch na Námestí

slobody plánuje ozdravný rez jestvujúcich stromov, kedy sa odstráni suché konáre. V nasledujúcej fáze v rámci prípravy územia dôjde k demontáži lavičiek, starých obrubníkov. Bude tiež odstránená fontána vo východnom parku. Jej veľkosť a charakter nerespektuje historickú mierku a zaberá značnú časť plochy navrhnuje na zhromažďovanie.“

**Čo nové pribudne v meste v rámci rekonštrukcie centrálnej zóny?**

„Po ukončení prípravy územia sa začne samotná výstavba nových chodníkov, spevnených plôch i mlynského potoka v parku. Motív mlynského potoka vychádza z myšlienky obnoviť pôvodný vodný prvok v meste, ktorý v minulosti preteká historickým námestím Sabinova. Na jún sú naplánované práce súvisiace s úpravou plochy pred pamätníkom obetiam druhej svetovej vojny v parku. Pamätník bude otočený o 180 stupňov, čím sa zapojí do novonavrhovanej koncepcie pozdĺž južného chodníka v parku.“

**Vyplyvajú z toho nejaké ďalšie obmedzenia pre obyvateľov Sabinova, alebo ľudí ktorí prechádzajú mestom?**

„Počas výrubu stromov bola z dôvodu bezpečnosti a plynulosti cestnej premávky uzatvorená cesta prvej triedy vedúca cez námestie. Ďalšie obmedzenia pre účastníkov cestnej premávky momentálne neplánujeme, keďže práce sa budú vykonávať z vnútra parkov. Obmedzenia sa ale budú týkať chodcov, pre ktorých bude až do ukončenia prác park uzatvorený. Občanov chceme poprosiť o ústretovosť a trpezlivosť



počas prác, ktoré skrášlia a zatraktívnia naše mesto.“

**Ako dlho bude prebiehať samotná realizácia námestia?**

„Všetky stavebné práce v rámci celej stavby Rekonštrukcia mesta Sabinov musia byť ukončené najneskôr do konca marca 2012. Samozrejme, boli by sme všetci radi, ak to bude čo len trochu technicky možné, aby na Vianoce v roku 2011 bol park na Námestí slobody kompletne zrekonštruovaný.“

**Stavba Rekonštrukcia mesta Sabinov pozostáva z viacerých stavebných objektov. Okrem samotnej kompletnej rekonštrukcie parkov na námestí sa bude realizovať aj:**

- Odhalenie bývalého severného mestského opevnenia (dnešná Ul. 17. novembra) s jeho prezentáciou nad úroveň terénu. Popri naznačených hradbách sa vybuduje chodník pre peších spolu s osvetlením, novou zeleňou a prvkami drobnej architektúry.
- Vybudovanie nového parkoviska s 39 parkovacími miestami na Ul. 17. novembra spolu s novým chodníkom s priamym napojením na Námestie slobody.
- Zrekonštruovanie jestvujúcich parkovísk na uliciach kpt. Nálepku (pri evanjelickom kostole), na Ul. Ružovej (za bývalým obchodným domom Domino) a na Ul. J. Borodáča (pri budove MsKS), na ktorých sa vybuduje odkanalizované spolu s odlučovačmi ropných látok, upraví sa časť živичného krytu spolu s vodorovným vyznačením parkovacích stojísk.
- Rekonštrukcia chodníka na Ul. kpt. Nálepku (pozdĺž evanjelických kostolov) z dôvodu rozpadajúceho sa krytu z liateho asfaltu. Pred evanjelickými kostolmi sa vybuduje kamená dlažba v šírke fasády.
- Výstavba nového verejného WC v centrálnej zóne (pri bývalej tržnici).

(rich)



MSZ

## MESTO ROZDELILO DOTÁCIE

(pokračovanie zo str. 1)

Sabinovská samospráva zo svojho rozpočtu poskytne aj v tomto roku dotácie. Požiadať o ne môžu organizácie a kluby, ktoré fungujú na území mesta. Kritériá na ich pridelenie určuje príslušné všeobecne záväzné nariadenie mesta. Poslanci v prvej várke odklepli sumu 10 tisíc eur pre šiestich zo siedmich žiadateľov. Financie poputujú nasledovne:

- Sabinovský florbalový klub - činnosť klubu v sezóne 2010/2011 (500 €)
- Základná organizácia slovenského zväzu telesne postihnutých Sabinov - letné športové hry (200 €)
- MFK Slovan Sabinov - činnosť a rozvoj klubu (4 500 €)
- Karate klub Sabinov - podpora činnosti klubu a rozvoj talentovanej mládeže (1 500 €)
- Šachový klub Sabinov - majstrovstvá SR mládeže (300 €)
- Hokejový klub Sabinov - hokejové turnaje (3 000 €)

### INVESTIČNÉ PRIORITY

Samospráva určila dôležité investičné akcie. Na rokovanie bol predložený materiál, ktorý určuje, čo chce mesto v nasledujúcom období realizovať. V tomto roku to bude výstav-

ba 16 bytovej jednotky, rekonštrukcia centra mesta, rekonštrukcia polikliniky, oprava mosta Pod Švabl'ovkou, infraštruktúra IBV Stará tehelná - spodná časť, či rekonštrukcia detských ihrísk. „Musíme si rozdeliť sily a prostriedky. Nebolo by rozumné začať hneď čerpať úvery na investície. Dôležitá je pre nás finančná stabilita rozpočtu. Najväčším problémom v Sabinove je stav miestnych komunikácií a chodníkov,“ uviedol primátor mesta Peter Molčan. Aj tie plánuje mesto opraviť v týchto úsekoch: MsKS - Švermova, Prešovská pri Atlantiku, rekonštrukcie chodníkov na cintoríne, Orkucany - železničná stanica - ČOV, IBV Malá Hura - Ul. J. Jesenského. Upraví sa plochy pri poliklinike, kde vzniknú nové provizórne parkovacie miesta. Rekonštrukcia čaká aj budovu MsÚ - oprava plochy strechy a mestské kultúrne stredisko, kde dôjde k zatepleniu a odhlučneniu steny od ul. Matice slovenskej. Ak pribudnú financie, napríklad zo zdrojov Európskej únie, teda mesto bude úspešné pri predkladaných projektoch, počet investičných akcií sa rozšíri. Mesto vytvorilo zoznam všetkých potrebných investičných akcií na roky 2011 - 2015. Celkový počet priorít je 55.



### DELEGOVALI ZÁSTUPCOV, ODSÚHLASILI FINANCOVANIE

V tomto roku sa má začať s výstavbou nového bytového domu na ulici P. Gojdiča. Ide o bytovku bežného štandardu, ktorá sa bude skladať z troch jednoizbových bytov a 17-tich dvojizbových. Jeden byt bude určený pre imobilného občana. Výstavba bude financovaná nasledovne: 70 % z úveru štátneho fondu rozvoja bývania, 30 % poskytne ministerstvo dopravy, výstavby a regionálneho rozvoja. Vlastné zdroje mesta budú použité do výšky zaokrúhľovacieho rozdielu. Za poskytnutý úver bude samospráva ručiť majetkom mesta. Zastupiteľstvo delegovalo svojich zástupcov do orgánov obchodných spoločností s majetkovou účasťou mesta a orgánov neziskových organizácií a rovnako delegovalo aj zástupcov mesta do školských rád.

(rich)

Voda

## PROTI POVODNIAM...

V súvislosti s pretrvávajúcimi problémami s úpravou brehov a toku rieky Torysa, ktoré spôsobili záplavy a poškodili majetky občanov, sa 10. februára uskutočnilo stretnutie primátora mesta a prednostu MsÚ s Vladimírom Molčanom, riaditeľom závodu Slo-



venského vodohospodárskeho podniku, š. p. Košice. Primátor mesta komplexne zhodnotil problémy súvisiace s každoročnými povodňami. Spoločne si prešli celý problémový úsek Torysy v katastrálnom území mesta. „My sme v záplavovej oblasti. Každoročne sa opakujú povodne a naše aktivity smerujú na štátny vodohospodársky podnik ako správcu toku, ktorý má opraviť závlady. My sme ich vytipovali šesť. Správca síce zrealizoval určité úpravy po poslednej povodni, my ich hodnotíme ako nie príliš účinné,“ uviedol na margo problematiky primátor mesta Peter Molčan a pokračoval: „Pri stúpnutí hladiny Torysy znova hrozí, vzhľadom na zloženie zemin brehov, zosuv a ohrozenie majetku občanov.“ Mesto žiada navýšenie brehov kameňmi v miestach, kde došlo k poškodeniu brehov. Vyjadrenie riaditeľa závodu Slovenského vodohospodárskeho podniku majú dostať v krátkom čase. „Mesto urobilo všetko pre to, aby



*Aby sa predišlo evakuácii obyvateľov ako pri poslednej veľkej povodni v roku 2010, mesto žiada správcu, aby pracoval na oprave brehov a toku Torysy.*

bol správca upovedomený, aby začal robiť opatrenia a pracoval na regulácii Torysy,“ dodal primátor Peter Molčan. Mesto aj v tejto súvislosti začalo realizovať opravu mosta Pod Švabl'ovkou, ktorý bol v havarijnom stave a pri ďalšej povodni hrozilo jeho úplne zrútenie.

(rich)



## Projekt

## PENTAPOLITANA

V Košiciach sa 22. februára stretli predstavitelia samospráv Košíc, Prešova, Levoče, Bardejova a Sabinova. Bolo to prvé oficiálne stretnutie primátorov a viceprimátorov piatich miest východného Slovenska pri príležitosti príprav 600. výročia vzniku Pentapolitany.

V roku 2012, presnejšie 19. marca, uplynie 600 rokov od podpisu dohody o spolupráci piatich východoslovenských miest na kultúrnom základe. Na prvom pracovnom stretnutí sa pozornosť venovala prezentácii projektu Pentapolitana, ktorého tradíciu chcú obnoviť prostredníctvom projektu Košice Európske hlavné mesto kultúry 2013. Tento projekt v sebe zakotvuje koncept regionálnej politiky pre východné Slovensko, v ktorom sú jednotlivé mestá rovnocennými partnermi s uceleným systémom spolupráce. Päť miest z východu krajiny spoja na báze partnerstva tri veľké kultúrno-spoločenské udalosti: Majstrovstvá sveta v ľadovom hokeji (2011), 600. výročie Pentapolitany (2012), Európske hlavné mesto kultúry (2013).

Súčasťou rokovania bola aj prezentácia Aleny Vachnovej, výkonnej riaditeľky Košice 2013, konkrétne prezentácia aktivít počas Majstrovstiev sveta v ľadovom hokeji 2011 v Košiciach. Podľa primátora Košíc Richarda Rašiho sa „vytvára cesta na prezentáciu kultúry nášho regiónu. Je to pre nás všetkých výzva a tiež test na prípravu Pentapolitany, ktorú vnímam ako veľkolepú prezentáciu s historickým momentom a hlbokou myšlienkou.“ Na tieto slová nadviazal primátor Peter Molčan: „Ponuka veľkých Košíc nášmu malému mestu je v tom, že nám chcú pomôcť a to nielen v oblasti kultúrnych aktivít, ale aj v oblasti hospodárskeho rastu, aby znova platilo to, čo v stredoveku, že mestá si pomáhali ekonomicky. Znova sa opráša myšlienka, ktorá bude prinášať osov pre všetky zúčastnené samosprávy.“

### ZASADNUTIE SNEMU RZ ZMOS horná Torysa

V pondelok 28. februára o 10.00 h sa v zasedačke MsÚ uskutočnil snem Regionálneho združenia miest a obcí Slovenska - regiónu horná Torysa. O aktuálnych problémoch samospráv rokovali starostovia aj za účasti splnomocnenca vlády SR Martina Kováča a výkonného riaditeľa kancelárie ZMOS-u Milana Mušku.

nut' nádhernú prírodu a predovšetkým - preslávili sme sa ako Oskarové mesto. To je náš bonus, ktorý chcú využiť aj Košice. Do Sabinova nasmerujú počas spomínaných akcií svojich návštevníkov a to je na tom výnimočné. Pomôže to aj rozvoju cestovného ruchu nielen veľkých miest," ozrejmil primátor Sabinova P. Molčan. Ak



Rokovania sa okrem hostiteľa, primátora Košíc Richarda Rašiho a viceprimátorky Renáty Lanártovej (v strede), zúčastnili predstavitelia všetkých partnerských miest. Za mesto Prešov viceprimátor René Pucher (prvý sprava), za mesto Levoča primátor Miroslav Vílkovský (druhý sprava), Sabinov reprezentoval primátor Peter Molčan (druhý zľava) a Bardejov primátor Boris Hanuščák (prvý zľava).

Akcie dajú vyniknúť talentom v oblasti kultúry a tu má Sabinov čo ponúknuť. Ako príklad môžeme uviesť vystúpenia súborov počas MS v hokeji v Košiciach, bezplatnú audiovizuálnu prezentáciu miest počas hokejových prestávok. „My sa napríklad chceme vrátiť k úspešnému projektu Oskarovej noci, kedy do Sabinova na námestie prišlo vyše päťtisíc ľudí. Sabinov, ako malé mesto, oproti Prešovu a Košiciam môže ponúk-

si vezmeme veľkosť regiónu a počet miest v rámci celého východného Slovenska, je táto príležitosť na prezentáciu a aktivity pre Sabinov jedinečná. A to aj v kontexte vypísaného 500 tisícového grantu Ministerstva kultúry SR. „Chceme pripraviť viac kultúrnych a spoločenských akcií. Postupne ich budeme spresňovať a informovať o nich verejnosť,“ dodal primátor Sabinova.

(rich)

MsKS v Sabinove pripravuje

Koncert

**Lenky FILIPOVEJ**

dňa 10. apríla - kinosála MsKS  
Vstupné: 12 eur

Predpredaj vstupeniiek MsKS Sabinov p. Pavlovský



# Prednášalo sa o drogách

Deti zo sabinovských základných a stredných škôl sa počas februára zapojili do boja proti závislostiam. Občianske združenie Slovensko bez drog pre nich pripravilo sériu prednášok o nástrahách drog.

Prednášky sa konali v rámci projektu zameraného na vzdelávanie mládeže o drogách a o drogovej prevencii, ktorý je zameraný na poskytnutie faktov umožniť mladým ľuďom tzv. informované rozhodnutie nebrať drogy. „Viem, že 80 percent žiakov s drogami nikdy nič nebude mať. Skôr je to otázka pár jednotlivcov na každej škole, ktorí sa to potom, keď už sú závislí, pokúsia roznieť a zväčšovať potenciál drogovo závislých. Naším cieľom je robiť prevenciu, aby deti o nástrahách drog vedeli a nespádli do jamy, ktorú znamenajú,“ hovorí prednášateľ Peter Remper, ktorý v Sabinove strávil takmer dva týždne. Postupne navštívil všetky stredné školy a prednášal aj pre žiakov druhých stupňov základných škôl. „Prednáška je robená interaktívnou formou, deťom dávam množstvo otázok a oni na ne reagujú. Dozvedia sa o viacerých témach. Čo drogy spôsobujú telu, čo vitamínom, alebo minerálnym látkam. Čo je to alkohol. Hovoríme o ľudských emóciách, teda o tom, ako sa človek správa bežne a ako sa správa, keď je pod vplyvom drog. Ako jeho život môže klesať, alebo aj stúpať. No väčšinou klesá,“ dodal P. Remper.

## SLUB PROTIDROGOVÉHO ŠERIFA

Jednou zo škôl, na ktorých P. Remper prednášal, bola aj ZŠ 17. novembra, kde sa preven-

tívnemu boju proti závislostiam venujú dlhodobo. „V tejto oblasti pracujeme už 20 rokov a snažíme sa robiť prednášky, spolupracujeme s políciou, psychológmi, psychiatrami. Privítali sme aj túto prednášku, ktorú nám zo združenia ponúkli. Predsa len, ako učiteľia nie sme pre deti už takí zaujímaví, žiaci potrebujú niekoho zvonku a tieto prednášky si veľmi pochvalovali,“ prezradila koordinátorka prevencie závislostí tunajšej školy Ľuboslava Ondková a dodala, že iba na ich ško-

le si prednášky vypočulo 380 žiakov druhého stupňa. „Hovorili sme o tom, aké drogy sú nesprávne a že aj lieky patria medzi drogy. Rozprávali sme o alkohole, drogách, injekciách i o tom, ako sa drogy používajú. Že je to návykové, aj keď niekto tvrdí opak. Určite mi to dosť dalo,“ hodnotil šiestak Ľuboš Džačovský. „Rozprávali nám o drogách, že sú zlé, že si ich nemáme dávať, že sú lepšie veci a že nám ublížia. Páčilo sa mi, že sme mali aj priestor vyjadriť sa,“ prezradila ďalšia šiestačka Karina Smreková, ktorú doplnila jej spolužiačka Viktória Ďudáková: „Rozprávanie bolo zaujímavé a vtipné. Aj ja som hovorila, aké drogy poznáme. Pozerali sme videá, kreslili na tabuľu. Na záver sme skladali sľub protidrogového šerifa. Znamená to, že budeme všetkým hovoriť, že drogy sú zlé a že ich nebudeme brať.“ (ik)



## Projekty

# DETSKÉ IHRISKÁ

Mesto Sabinov pripravilo žiadosť o poskytnutie dotácie zo štátneho rozpočtu na financovanie projektu v oblasti prevencie kriminality v roku 2011. Na výzvu Rady vlády Slovenskej republiky pre prevenciu kriminality mesto podalo projekt s názvom Detskými ihriskami proti kriminalite. Celková výška nákladov na projekt dosahuje takmer 21 000 eur. Výška požadovanej dotácie je 16 704 eur a výška spolufinancovania zo strany mesta predstavuje 4 146 eur.

Cieľom projektu je rekonštrukciou a modernizáciou detských ihrísk v troch obývaných častiach mesta predchádzať výskytu kriminality v meste vytvorením priestoru na realizovanie športových aktivít detí a mládeže pod dohľadom dospelých. Lokalitami na umiestnenia detských ihrísk v Sabinove sú ulice Murgašova, Mieru a Komenského. Okrem komponentov detských ihrísk, ako sú domček so šmýkačkou, preklápacia hojdačka, reťazová dvojhojdačka, pružinová dvojhojdačka, či kolotoč, bude pri

každom detskom ihrisku inštalovaný betónový pingpongový stôl, ktorý zabezpečí spestrenie voľnočasových aktivít nielen detí, ale aj mládeže a dospelých. Samotný projekt by mal byť v prípade úspešného podporenia žiadosti realizovaný v časovom horizonte máj – september 2011.

## OBNOVA BUDOVY MSÚ

Mesto Sabinov pripravilo a 3. februára podalo žiadosť na projekt Mestská radnica v novom šate – revitalizácia kultúrnej pamiatky a dominanty mesta Sabinov. Ak bude naša žiadosť o dotáciu v roku 2011 úspešná, bude náš projekt financovaný z programu Dotácie 2011 MK SR – Program 1 Obnovme si svoj dom, Podprogram 1.1 Obnova kultúrnych pamiatok. Výška požadovanej dotácie pre projekt je 93 385 eur a spolufinancovanie zo strany mesta dosahuje 4 915 eur. Projekt zahŕňa rekonštrukciu budovy MsÚ, obvodových múrov, vymaľovanie, opravu vonkajších fasád, výmenu okien, dverí, obkladov a podláh v in-

teriéri. Celkový rozpočet projektu predstavuje čiastku 98 300 eur. V prípade úspešnosti by bol projekt financovaný zo sekcie kultúrneho dedičstva.

O tom, aké úspešné boli oba predložené projekty, vás budeme informovať

### Základná organizácia Slovenského Červeného kríža v Sabinove informuje

**7. marca o 17.00 h  
sa v reštaurácii**

**Zlatý bažant (Goliáš)  
uskutoční výročnú schôdzu ZO SČK.  
Pozývame všetkých členov.**

**23. marca od 8.00 do 12.00 h  
sa v priestoroch  
Obchodnej akadémie v Sabinove  
uskutoční odber krvi.  
Pozývame všetkých darcov.**

## Projekt

## NETRADIČNÉ UČENIE U ZUBÁRKY

Jednou z aktivít v rámci projektu, ktorý realizuje ZŠ na Ul. 17. novembra v Sabinove, bolo blokové a projektové vyučovanie pre mladších a starších žiakov. Vyučovanie v dňoch 16. a 17. februára prebiehalo v priestoroch školskej knižnice, v multimediálnej učebni a v ambulancii zubnej lekárky.



Agentúra  
Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu SR  
pre štrukturálne fondy EÚ



Európska únia  
Európsky sociálny fond

„Moderné vzdelávanie pre vedomostnú spoločnosť/Projekt je spolufinancovaný zo zdrojov EÚ“.

Netradičné aktivity spolu so žiakmi 0-tého ročníka pod názvom **Čisté zúbky nebolia** pripravila Mária Hrabčáková. Žiaci sa hrali na zubárov, vytvorili krásnu obrázkovú pojmovú mapu, v multimediálnej miestnosti si pozreli rozprávku o zuboch a nakreslili svoje zúbky. To najdôležitejšie ich však čakalo nakoniec. Navštívili zubnú ambulanciu, kde sa dozvedeli, ako sa správne starať o svoje zúbky, ako ich majú správne umývať. Pozreli si vybavenie ambulancie a povozili sa v zubárskom kresle. Bol to pre nich neopakovateľný zážitok.

Za ochotu a pomoc pri realizácii celého dňa ďakujeme doktorke Márii Matisovskej a obidvom sestričkám.

Druhú aktivitu pod názvom **Nebojme sa fyziky** pripravili žiaci 6.A triedy pod vedením Aleny Mladej. Žiaci, ktorí sa tejto prezentácie zúčastnili, odchádzali nadšení a plní zážitkov. Mohli si pozrieť váhy, ktoré sa používajú na meranie hmotnosti, dĺžkové meradlá, rôzne druhy hodín na meranie času, modely hydraulických zariadení. Každý žiak 6.A triedy pri tvorbe týchto modelov využil svoju zručnosť a vedomosti získané na ho-



dinách fyziky. Modely boli žiakom názorne predvedené a samozrejme, mohli si ich aj vyskúšať. Projektové vyučovanie vytvorilo správny priestor pre rozvoj a dosahovanie väčšieho množstva cieľov:

- rozvíjať úctu k človeku a prírode, viesť žiakov k zodpovednosti za svoje konanie,
- rozvíjať zručnosti, komunikačné schopnosti a slovnú zásobu,
- rozvíjať zmyslové vnímanie žiakov z málo podnetného jazykovo a sociálne znevýhodneného prostredia,
- rozvíjať aktivity nultého ročníka z oblasti hygieny a ľudského zdravia,
- vytvoriť atraktívne edukačné prostredie, rozvíjať medzipredmetové vzťahy,
- vytvárať príjemnú socioemocionálnu atmosféru počas edukačného procesu,
- podporiť ochranu zdravia v čo najkomplexnejšom rozsahu.

Bloková a projektová forma výučby umožňuje rozvoj medzipredmetových vzťahov v rámci predmetov Človek a príroda, dáva priestor pre využitie inovatívnych vyučovacích metód, časovo neobmedzuje realizáciu jednotlivých činností 45-minútovou vyučovacou hodinou a dáva možnosť žiakom zvoliť si vlastné pracovné tempo a organizáciu práce.

*M. Hrabčáková, A. Mladá  
a žiaci 6.A triedy*



## Ocenenie pre našu žiačku

Michael Society Prešov a Michael Society Praha v spolupráci s Kultúrnym a historickým Šarišom Železník, ocenili najlepších žiakov – talenty ŠARIŠREGIÓNu. Stalo sa tak v predvečer 74. výročia úmrtia Michala Bosáka - rodáka zo Šariša. Slávnostné ocenenie sa konalo 17. februára v priestoroch Bosákovho domu v Prešove. Jedno z ocenení za školský rok 2009/2010 si prevzala aj veľmi talentovaná žiačka 9. ročníka ZŠ na Ul. 17. novembra v Sabinove, Andrea Ženčuchová. Srdečne jej blahoželáme a ďakujeme za vzornú reprezentáciu mesta a školy. Na slávnostnom oceňovaní sa zúčastnil primátor mesta Peter Molčan a riaditeľka ZŠ na Ulici 17. novembra, Alena Mladá.

*Alena Mladá, riaditeľka školy*

## Voľný čas

## ZBERATEĽSKÉ VÁŠNE

V detstve vášni menom zberateľstvo podľať asi každý z nás. Zbieralo sa doslova všetko - céčka, angličáky, vrchnáky od piva, známky, pohľadnice... O tom, čo sa zbiera v súčasnosti, a že zberateľstvo nestratilo nič zo svojej atraktivity, sme sa presvedčili na otvorení už 6. ročníka ZBERATEĽSKÝCH VÁŠNÍ v KC Na korze. Celý mesiac február tu boli nainštalované zberateľské srdcovky detských, dospeláckych zberateľov, ale aj srdcovky celej rodiny Kandráčovej. Mohli ste vidieť zbierky anjelíkov, barančekov, sloní-

kov, písacích pier, obalov z čokolád, veľkú zbierku keramických hrnčekov, tašiek z PVC, obalov z energy drinkov, keramických zvončekov, kolekciu dinosaurov, kolekciu Spidermanových vecí, papierových servítkov, čajových vrecúšok, starých kľúčov, zapalovačov, porciovaného cukru, príležitostných poštových lístkov, známok, starých pohľadníc, strúhadiel na ceruzky, gúm, ozdobných štipcov a rôznych flakónov na voňavky. Naše poďakovanie patrí malým aj veľkým zberateľom, ktorí podporili túto aktivitu a spropagovali voľnočasové aktivity pre nových zberateľov. Súčasťou výstavy boli aj výtvarné práce žiakov základných škôl Sabinova na tému KNIHA očami sabinovských detí.

*Bušová, CVC*

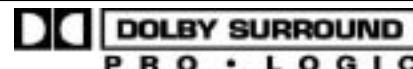
## KINO TORYSA

5. 3. - sobota o 19.00 h <b>MESTO</b> – širokouhlý	Film Mesto je ďalším skvelým režisérskym počínom herca Benna Afflecka, ktorým si získal ohlas u kritikov aj u divákov. Premiéra kriminálneho thrilleru prod. USA. Hrajú: B. Affleck, J. Hamm, R. Hall a i. Slovenské titulky, 125 min., Vstupné: 2,00 €, Do 15r. MN
6. 3. - nedeľa o 19.00 h <b>TURISTA</b> – širokouhlý	Film sa točí okolo Franka, amerického turistu, ktorý sa vyberie na potulky do Francúzska, aby zabudol a vyliečil si svoje zlomené srdce. Cestu mu skříži výnimočná žena, ktorej úmysly nie sú úplne najčistejšie. Spleťtá hra špionáže, v ktorej je všetko dovolené, sa môže začať. Premiéra romanticko-akčnej komédie prod. Francúzsko/USA. V hlavných úlohách Angelina Jolie a Johnny Depp. Slovenské titulky, 104 min., Vstupné: 2,20 €, Do 15r. MN
12. 3. - sobota o 19.00 h 13. 3. - nedeľa o 19.00 h <b>TRON: DEDIČSTVO</b> – širokouhlý	Začalo sa to ako počítačová hra, ale v hĺbinách virtuálneho kyber-sveta sa pravidlá zmenili... Jeff Bridges v pokračovaní kultového hi-tech príbehu. Hrdinov a divákov čaká ohromujúca cesta kyber-svetom. Premiéra sci-fi filmu prod. USA. Ďalej hrajú: O. Wilde, M. Sheen, G. Hedlund a i., Slovenské titulky, 126 min., Vstupné: 2,20 €, Od 12r. MP
19. 3. - sobota o 19.00 h <b>OBČIANSKY PREUKAZ</b>	Premiéra trpkkej komédie produkcie ČR/SR, ktorá sleduje osudy štvorice dospievajúcich mladíkov od okamihu, kedy v pätnástich rokoch dostanú občiansky preukaz, až do chvíle, kedy sa v osemnástich snažia uniknúť vojne a pokúšajú sa získať modrú knižku. Hrajú: L. Kovář, M. Vrba, J. Vlček, J. Šárka, A. Geislerová a i. Česká verzia, 137 min., Vstupné: 2,00 €, Od 12r. MP
20. 3. - nedeľa o 19.00 h <b>THE DOORS – When You're Strange</b> – širokouhlý	Prvý celovečerný dokumentárny film o hudobnej skupine The Doors. Tvorcovia v ňom odkrývajú dosiaľ nezverejnené zábery slávnej štvorčlennej rockovej kapely. Film stavia na záberoch nakrútených v rokoch 1966-1971, teda od vzniku kapely až do smrti Jima Morrisona. Premiéra hudobného dokumentu prod. USA. Hrajú: členovia kapely The Doors. České titulky, 86 min., Vstupné: 1,00 €, Od 12r. MP
26. 3. - sobota o 19.00 h <b>RESIDENT EVIL: AFTERLIFE</b> – širokouhlý	Štvrté pokračovanie úspešnej série Resident Evil je opäť založené na slávnej videohre. Premiéra akčného thrilleru produkcie USA. Hrajú: M. Jovovich, B. Kodjoe, A. Larter, W. Miller a i. České titulky, 97 min., Vstupné: 2,00 €, Do 18r. MN
27. 3. - nedeľa o 19.00 h <b>UŽÍVAJ SI, AKO SA LEN DÁ!</b>	Woody Allen sa po výletoch do Londýna a Barcelony vrátil nakrútiť svoj jubilejný 40-ty film na miesta, kde to dôverne pozná, do New Yorku. Premiéra romantickej komédie prod. USA. Hrajú: E. Begley Jr., P. Clarkson, L. David a i. České titulky, 92 min., Vstupné: 2,00 €, Od 12r. MP

## NEDELNÉ DETSKÉ PREDSTAVENIA

6. 3. - nedeľa o 16.00 h <b>NA VLÁSKU</b>	Tvorcovia filmu Bolt vám prinášajú doslova najzapletenejšie dobrodružstvo, pri ktorom budú vlasy nazaj dupkom vstávať! Premiéra Disneyho animovanej rodinnej komédie. Slovenský dabing, 101 min., Vstupné: 2,30 €
20. 3. - nedeľa o 16.00 h <b>HARRY POTTER A DARY SMRTI 1</b>	Najočakávanejšia siedma a posledná časť zo série filmov Harry Potter prichádza v dvoch častiach. V prvej časti sa Harry, Ron a Hermiona vydávajú na veľmi nebezpečnú misiu, tentokrát bez dohľadu svojich profesorov. Dobrodružno-fantastický film produkcie USA. Hrajú: D. Radcliffe, R. Grint, E. Watson a i. Slovenský dabing, 146 min., Vstupné: 2,00 €

Hromadné objednávky a informácie na tel. č. 051/452 11 61-kino, mobil 0903 105 590  
MsKS Sabinov 051/452 12 51, e-mail: kino.msks@ivosoft.net • www.msks.ivosoft.net



## ZMENA PROGRAMU VYHRADENÁ!

**Poznámka:** Dodávateľom textov k jednotlivým filmom sú distribučné spoločnosti.  
Prevádzkovateľ kina preto nenesie zodpovednosť za jazykovú správnosť textov.

## OBČIANSKA INZERCIA

● Predám rodinný dom v peknom a pokojnom prostredí v Sabinove. Dom má dve podlažia a sedem izieb. Cena: 99 000 €

**Kontakt: 0917 672 938**

● Predám 4-árovú záhradu s podpivničnou chatkou (32 m<sup>2</sup>) v lokalite Pod Švabľovkou – smer od kaviarne Torysa. Ovocné stromy, trávnik, dekoračné dreviny, jazierko, 220/380V. Cena: 17 000 €

**Kontakt: 0949 205 659**

● Predám rodinný dom v Sabinove, Levočská 6 – veľká záhrada, skleníky, tri garáže, IS – všetko na pozemku cca 15 árov. Cena dohodou.

**Kontakt: 0903 645 505**

● Kúpim les aj s pozemkom. Kúpim listnatú guľatinu + červený smrek, jedľu, smrek.

**Kontakt: 0905 805 184**

**walnut@stoline.sk**

● Kúpim záhradku v lokalite Medzi vodami, alebo pri Teleku.

**Kontakt: 0917 681 393**

**0949 835 875**

● Angličtina pre firmy, maturantov, deti a dospelých. Materiály zostavím na základe vašich požiadaviek. Viac informácií na [www.jankavargova.szm.sk](http://www.jankavargova.szm.sk).

**Kontakt: 0910 629 660**

**jana.vargova.po@gmail.com**

● Predám RD v Lipanoch, tichá lokalita, vhodný k okamžitému nasťahovaniu. Cena dohodou.

**Kontakt: 0903 979 458**

● Predám rodinný dom vo Vítazi, vhodný k okamžitému nasťahovaniu, dobrá, tichá lokalita. Cena dohodou.

**Kontakt: 0910 163 922**

● Ponúkame na predaj rodinný dom nachádzajúci sa na Sládkovičovej ul. v Sabinove. Dom sa nachádza na pozemku o celkovej výmere 1 071 m<sup>2</sup>, z toho zastavaná plocha o výmere 608 m<sup>2</sup>, záhrada 463 m<sup>2</sup>. Cena dohodou.

**Kontakt: 0907 696 942**

**po 16.00 hod. 051/452 1498**

**KULTÚRNY SERVIS****MsKS****4. 3. – piatok o 14.00 h****FAŠIANGOVÉ POSEDENIE**

Pre ZO Slovenskej jednoty dôchodcov. Estrádna sála MsKS.

**4. 3. – piatok od 8.00 h do 16.00 h****BURZA STAROŽITNOSTÍ**

Na námestí pri kostole.

**8. 3. – utorok o 9.00 a 10.30 h****NEBERTE NÁM PRINCEZNU**

Muzikálové predstavenie pre ZŠ Komenského v podaní kočovného divadla DRAK. Kinosála MsKS.

**25. 3. – piatok o 10.30 h****SLÁVNOSTNÁ AKADÉMIA A OCEŇOVANIE UČITEĽOV MESTA SABINOV**

Kinosála MsKS.

**28. 3. – pondelok****90 ROKOV ORGANIZOVANÉHO ŠPORTU V SABINOVE - SLÁVNOSTNÁ AKADÉMIA SPOJENÁ S VYHLÁSENÍM NAJLEPŠÍCH ŠPORTOVCOV SABINOVA ZA ROK 2010**

Kinosála MsKS.

**31. 3. – štvrtok – o 15.00 h****SABINOVSKÝ RÓMSKY TALENT 1**

Súťažná prehliadka rómskych talentov (spev, spev so sprievodom, tanec, hra na ľubovoľný hudobný nástroj, playback show, recitácia, atď.) Kinosála MsKS.

Vstupné: deti 0,50 €, dospelí 1 €

**Knižnica MsKS****11. 3. o 10.30 h - ZVERINEC NA SIEDMOM POSCHODÍ**

Zážitkové čítanie pre žiakov SZŠ. Knižnica MsKS.

**15. 3. o 15.30 h - SABINOVSKÝ Čim – Čim**

27. ročník mestskej prehliadky v prednese pôvodnej slovenskej poézie a prózy detí MŠ. KC Na korze.

**22. 3. o 11.00 h - FILIP V KRAJINE ZDRAVIA**

Rozširujúca hodina prírodovedy pre žiakov 2. ročníka.

**HLADÁM LEPŠIU MAMU**

Zážitkové čítanie pre žiakov 3. ročníka. Podujatia organizované v rámci metodického dňa pre pedagógov SZŠ. Knižnica MsKS.

**28. 3. - 1. 4. TÝŽDEŇ SLOVENSKÝCH KNIŽNÍC****29. 3. o 8.00 h - CUKRÍKY NA SPANIE**

Stretnutie so spisovateľom Valentínom Šefčíkom, autorom kníh pre deti. Knižnica MsKS.

**1. 4. o 17.30 h - Noc s Andersenom**

Tretia noc v knižnici plná rozprávok, súťaží, zábavy k výročiu narodenia H. CH. Andersena. Knižnica MsKS.

**Kultúrne centrum Na korze****1. 3. - utorok o 16.00 h****NA PALETE ŽIVOTA**

Vernisáž autorskej výstavy prešovskej amatérskej výtvarníčky Viery Valčkovej. Výstava potrvá do 31. 3.

**7. 3. - pondelok****FARBY JARI**

Výstava výtvarných prác žiakov sabinovských škôl. Výstava potrvá do 31. 3.

**9. 3. - streda o 15.00 h - KORZO KLUB**

Výtvarná tvorivá dielňa pre dospelých.

**14. 3. - pondelok o 16.00 h****STAČÍ PÄŤ MINÚT - Týždeň uvedomenia si mozgu**

Čo je obsahom tréningu pamäti? Kedy je vhodné začať s tréningom pamäti? Na tieto otázky, ale aj mnoho ďalších vám odpovie Danko Petrufová, certifikovaná trénerka pamäti.

**21. 3. - pondelok o 10.00 h****BÁBKA, MOJA KAMARÁTKA**

Tvorivá dielňa – výroba a hra s bábkou pre handicapované deti zo SZŠ Sabinov pri príležitosti Medzinárodného dňa bábkarstva a bábkového divadla.

**23. 3. - streda o 15.00 h****KORZO KLUB**

Výtvarná tvorivá dielňa pre dospelých.

**CVČ RADOSŤ****PRIPRAVUJE**

- tvorivé dielne pre deti zo ZŠ v Sabinove na tému JAR UŽ KLOPE NA DVERE
- 7. ročník POČÍTAČOVÉHO TURNAJA logických počítačových hier určených pre žiakov ZŠ a študentov reálneho gymnázia v Sabinove, prihlásiť sa môžete v centre do 18. marca.
- v spolupráci s Klubom silového trojboja T+T Sabinov štvorboj pre žiakov ZŠ - 29. a 30. marca silový dvojboj pre študentov stredných odborných škôl. Prihlášky možno podať do 25. marca. Bližšie informácie na stránke centra.

**PREDÁM TATRANSKÝ PROFIL - PERODRÁŽKU**

brúsený, I. trieda 4 €, II. trieda 3 €.

V ponuke aj dlážkovica a dokončovacie lišty.

**DOVEZIEM.**

Kontakt: 0905 508 163, 0911 168 982



**SPOLOČENSKÁ KRONIKA**

DECEMBER 2010

**Privítali sme**

Kalaš Tibor  
 Horváth Ivan  
 Vráblová Anna  
 Čabáková Adela  
 Bušová Liliana  
 Puškáš Alex  
 Varga Denis  
 Bakoň Joachim  
 Kolpák Oliver  
 Dudová Veronika  
 Ludvik Filip  
 Pagurková Alica  
 Brozová Liliana

**Opustili nás**

Bekeč Viktor, 72-ročný  
 Dulinová Etela, 76-ročná  
 Frajkorová Zdenka, 46-ročná  
 Marcinková Mária, 89-ročná  
 Skočejevová Anna, 78-ročná  
 Tomko Pavol, 58-ročný

**Naši jubilanti**

**91 rokov**  
 Škovranová Anna

**85 rokov**  
 Šenšelová Anna  
 Marková Mária

**80 rokov**  
 Dravecká Mercedes  
 Korinková Alžbeta  
 Šulíková Helena

**75 rokov**  
 Bodnár Michal

**70 rokov**  
 Kobulský Anton  
 Vojteková Mária  
 Hornáková Mária

**65 rokov**  
 Mašlárová Marta  
 Magyar Ján  
 Hozzová Klára  
 Zahuráková Nina

Ružbarská Anna  
 Štefančíková Elena  
 Hofericová Elena  
 Lánik Vladimír  
 Prošuch Jozef  
 Staroňová Jolana  
 Koziaková Zuzana  
 Pagurko Pavol  
 Jakubiv Juraj

**60 rokov**  
 Juščák Jozef  
 Falat Jozef  
 Sedlák František  
 Mikula Timotej  
 Šťastný Dušan  
 Blahová Alžbeta  
 Čintalanová Nadežda  
 Rychvalská Magdaléna  
 Hromjak Juraj  
 Gašperík Ľudovít

**Lekárne POHOTOVOSTNÁ SLUŽBA**

**7. 3. - 13. 3. - Tilia, Ul. SNP 16**  
**14. 3. - 20. 3. - Pri poliklinike, Ul. SNP 17**  
**21. 3. - 27. 3. - Na Korze, Ružová 27**  
**28. 3. - 3. 4. - Korzo, Nám. slobody**  
**4. 4. - 10. 4. - Na námestí, Nám. slobody 51**

**SEPAROVANÝ ZBER****SKLA A PLASTOV Z VRIEC A KONTAJNEROV v meste SABINOV****PLASTY: 4. marec a 1. apríl (piatok)****SKLO: 25. marec (piatok)****DŮLEŽITÉ TELEFÓNNE ČÍSLA****TIESŇOVÉ VOLANIA**

Mestská polícia:	488 04 29, 452 14 82, 0905 384 291
Policajný zbor SR:	452 11 84
Hasičský záchranný zbor:	489 11 50
Rýchla zdravotná pomoc:	155
Lekárska pohotovosť - Poliklinika:	452 14 44
Integrovaný záchranný systém:	112

**PORUCHOVÉ VOLANIA**

Poruchy verejného osvetlenia:	488 04 17 – pracovná doba 0905 352 309 – mimo pracovnej doby
Vývoz tuhého komunálneho odpadu:	488 04 17 – pracovná doba
Elektrárne pohotovosť - VSE (dispečing):	0800 123 332
Plynárne pohotovosť - SPP (dispečing):	0850 111 727

**POHREBNÉ SLUŽBY**

051/452 09 67, 0905 157 230

Upozorňujeme všetkých prispievateľov, že uzávierka najbližšieho vydania Spravodajcu mesta Sabinov je

**22. marca.**

Najbližšie číslo vyjde 31. marca. Príspevky dodané po tomto termíne redakcia nemusí uverejniť. Za porozumenie ďakujeme.

## BLAHOŽELANIE



29. marca 2011 sa dožíva 75 rokov vedúci  
Malej dychovej hudby Sabinka

### František ROKOŠNÝ

Srdečne mu blahoželajú pracovníci MsKS  
a kolegovia dychovkári

## POĎAKOVANIE



Ďakujeme všetkým priateľom a známym za účasť, kvetinové  
dary a prejavy sústrasti na poslednej rozlúčke s našim milo-  
vaným manželom, otcom a dedkom

### Viktorom BEKEČOM

*Smútiaca rodina*

Ešte bolestne zarmútení nad stratou našej drahej mamy

### Etely DULINOVEJ

chceme poďakovať za Vašu účasť na poslednej rozlúčke s ňou,  
za Vaše prejavy sústrasti a kvetinové dary.

*Syn Jozef a dcéry Mária, Anna a Eva*



## PRERUŠENIE DISTRIBÚCIE ELEKTRINY

Východoslovenská distribučná, a. s., Košice oznamuje občanom, že **9. marca** bude  
**prerušená distribúcia elektriny** pre odberné miesta Sabinov, **od 8.00 do 15.00**  
**hodiny** v týchto lokalitách: **Jesenského, Fraňa Kráľa, L. Novomeského, Fábryho,**  
**odberné miesta č. 174325.**

Prerušenie distribúcie elektriny je z dôvodu plánovaných prác na zariadení vysokého  
napätia. Upozorňujeme občanov, aby vykonali všetky potrebné opatrenia, aby sa  
predišlo vzniku škody.

## Kábllovka od 1. marca po novom

Spoločnosť UPC Broadband Slovakia oznamuje, že k 1. marcu tohto roka končí s  
prevádzkou zákazníckeho strediska na Ulici Janka Borodáča č. 18. Všetky záležitosti  
spojené s kábllovou televíziou po novom vybavíte na zákazníckom stredisku UPC  
v Prešove, na Floriánovej ulici č. 2, alebo na telefónnej UPC infolinke na tel. číslo  
02/594 22 222, prípadne e-mailom na post@upc.sk Podrobnejšie informácie o služ-  
bách spoločnosti UPC sú k dispozícii aj na internetovej adrese www.upc.sk

## STREDNÁ PRIEMYSELNÁ ŠKOLA

so zameraním na drevársku a nábytkársku výrobu  
Ul. Bardejovská 24 • PREŠOV - Ľubotice

### ŠTVORROČNÉ ŠTUDIJNÉ ODBORY:

3336 6 drevárstvo a nábytkárstvo

8269 6 tvorba nábytku a interiéru  
(TALENTOVÁ SKÚŠKA)

3917 6 technické a informatické služby  
(spracúvanie dreva)

3341 4 operátor/ka drevárskej a nábytkárskej výroby

8504 4 umeleckoremeselné spracúvanie dreva  
(stolárske práce, rezbárske práce)  
(TALENTOVÁ SKÚŠKA)

### TROJROČNÉ UČEBNÉ ODBORY:

3370 2 čalúnnik, čalúnnička

3355 2 stolár, stolárka



kód školy:  
674520



Tel.: 051/746 33 19 • sekretariat@sps-po.vucpo.sk • www.spsdrevpo.edupage.org

## SPOMIENKA



28. februára 2011 uplynul rok od náhlej a neočakávanej  
smrti nášho drahého

### Karola GERMIČA

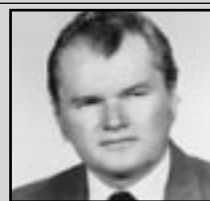
*S láskou spomína smútiaca rodina*

Dotýklo moje srdce, zmĺkli ústa, zatvorili sa moje oči...  
21. februára uplynul rok od smrti syna

### Aloja PEREGRÍNA

Kto ho poznal, nech si spomenie modlitbou.

*Smútiaca rodina*



Vo februári 2011 sme si pripomenuli 100. výročie nedožitých narodenín našej mamy

### Žofie MILČEVIČOVEJ

a 99. výročie nedožitých narodenín nášho otca

### Františka MILČEVIČA

a nedožitých 73 rokov brata

### Antona MILČEVIČA

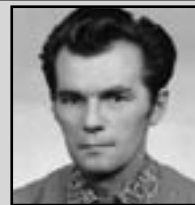
Tí, ktorí ste ich poznali, venujte im tichú spomienku. Dcéry Anna a Mária s rodinami

13. februára 2011 sme si pripomenuli 29. výročie úmrtia  
nášho otca, manžela a brata

### Jána MILČEVIČA

Tí, ktorí ste ho poznali, venujte mu tichú spomienku.

*Smútiaca manželka s deťmi a rodinami*



Smutný je náš dom, keď ho niet v ňom. Život mu nedoprial s nami dlhšie byť,  
ale v našich srdciach zostáva stále žiť. Odišiel od nás ako krásny deň, nepovedal  
ani zbohom, už nepridem. Dňa 13. marca 2011 si pripomíname 1. výročie  
smutnej chvíle, kedy nás opustil náš drahý manžel, otec, švagor, starý otec

### Ľubomír KONEČNÝ

*S láskou na neho spomínajú manželka,  
synovia s manželkami a vnuci Jakub a Dávid*



Svojím odchodom si dojal mnoho duší, kto z nás bude ďalší, to nikto netu-  
ší. Každému sa život kráti, no vďaka Tebe vieme, že aj keď krátko, žiť sa  
vyplatí.

### František Ferco CVANIGA

7. marca 2011 uplynul rok, čo nás náhle bez rozlúčky opustil náš mi-  
lovaný syn, brat, švagor. Kto ste ho poznali a mali radi, venujte mu tichú  
spomienku. S láskou spomínajú rodičia, sestra, švagor a rodina

## OZNÁMENIE O SPOPLATNENÍ SPOMIENOK A POĎAKOVANÍ V SPOLOČENSKEJ KRONIKE

Oznamujeme širokej verejnosti, že v spoločenskej kronike Spravodajcu mesta Sabinov bude uve-  
rejšovanie spomienok, či poďakovaní s textom, alebo fotografiou spolplatňované. Cena za oznam  
v spoločenskej kronike je **3,50 €**. Platbu je potrebné realizovať v Mestskom kultúrnom stredisku  
Sabinov pri zadaní oznamu.

**MESTO SABINOV**

Mestský úrad, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov  
**Mesto Sabinov vyhlasuje verejno obchodnú súťaž  
 na odpredaj nehnuteľností v k. ú. Sabinov**

- nebytový priestor – garáž v bytovom dome na Ul. 17. novembra 29 v Sabinove
- pozemok p. č. 368/64 zastavaná plocha o výmere 418 m<sup>2</sup> - podiel 37/1706

**Záväzné podmienky súťaže:**

- predloženie návrhu kúpnej ceny,
- kúpna cena ½ garáže je min. 3.500 eur (jedno parkovacie miesto).

**Ďalšie podmienky:**

- návrh na predaj musí byť schválený v mestskom zastupiteľstve,
- splatnosť kúpnej ceny do 60 dní od podpísania kúpnej zmluvy,
- náklady spojené s prevodom hradí kupujúci,
- vyhlasovateľ si vyhradzuje právo súťaž zrušiť, alebo neprijíť ani jeden návrh,
- návrh možno odvolať, meniť alebo dopĺňať len do uplynutia lehoty určeného na podanie návrhov,
- bližšie informácie poskytne Mestský úrad v Sabinove, Námestie slobody č. 57, oddelenie správy majetku v pracovných dňoch od 8.00 do 15.00 hod, číslo dverí 23, telefónne číslo 051/488 04 23.

**Zúčastnenci môžu svoje návrhy zasielať poštou alebo doručiť osobne v uzatvorenej obálke s označením:**

**NEOTVÁRAŤ „Súťaž – garáž – 17. november“,  
 v termíne do 7. marca 2011 (pondelok) do 15.00 hod.**

na adresu: Mestský úrad  
 Námestie slobody č. 57  
 083 01 Sabinov

**MESTO SABINOV**

Mestský úrad, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov  
**Mesto Sabinov vyhlasuje verejno obchodnú súťaž  
 na odpredaj nehnuteľností v k. ú. Sabinov**

- nebytový priestor – garáž v bytovom dome na Ružovej 54
- pozemok p. č. 1050/5 zastavaná plocha o výmere 361 m<sup>2</sup> - podiel 37/1087

**Záväzné podmienky súťaže:**

- predloženie návrhu kúpnej ceny
- kúpna cena ½ garáže je min. 3.500 eur (jedno parkovacie miesto).

**Ďalšie podmienky:**

- návrh na predaj musí byť schválený v mestskom zastupiteľstve,
- splatnosť kúpnej ceny do 60 dní od podpísania kúpnej zmluvy,
- náklady spojené s prevodom hradí kupujúci,
- vyhlasovateľ si vyhradzuje právo súťaž zrušiť alebo neprijíť ani jeden návrh,
- návrh možno odvolať, meniť alebo dopĺňať len do uplynutia lehoty určeného na podanie návrhov,
- bližšie informácie poskytne Mestský úrad v Sabinove, Námestie slobody č. 57, oddelenie správy majetku v pracovných dňoch od 8.00 do 15.00 hod, číslo dverí 23, telefónne číslo 051/488 04 23.

**Zúčastnenci môžu svoje návrhy zasielať poštou alebo doručiť osobne v uzatvorenej obálke s označením:**

**NEOTVÁRAŤ „Súťaž – garáž Ružová 54“,  
 v termíne do 7. marca 2011 (pondelok) do 15. 00 hod.**

na adresu: Mestský úrad  
 Námestie slobody č. 57  
 083 01 Sabinov

**MESTO SABINOV**

Mestský úrad, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov  
**Mesto Sabinov vyhlasuje verejno obchodnú súťaž  
 na odpredaj nehnuteľností v k. ú. Sabinov**

- nebytový priestor – garáž č. 2 v bytovom dome na Ružovej 56,
- nebytový priestor – ½ garáž č. 3 v bytovom dome na Ružovej 57,
- nebytový priestor – garáž 4 v bytovom dome na Ružovej 58,
- pozemok p. č. 1050/4 zastavaná plocha o výmere 580 m<sup>2</sup> - v podiele podľa veľkosti garáže

**Záväzné podmienky súťaže:**

- predloženie návrhu kúpnej ceny a označenie čísla bytového domu,
- kúpna cena ½ garáže min. 3.500 eur (jedno parkovacie miesto).

**Ďalšie podmienky:**

- návrh na predaj musí byť schválený v mestskom zastupiteľstve,
- splatnosť kúpnej ceny do 60 dní od podpísania kúpnej zmluvy,
- náklady spojené s prevodom hradí kupujúci,
- vyhlasovateľ si vyhradzuje právo súťaž zrušiť alebo neprijíť ani jeden návrh,
- návrh možno odvolať, meniť alebo dopĺňať len do uplynutia lehoty určeného na podanie návrhov,
- bližšie informácie poskytne Mestský úrad v Sabinove, Námestie slobody č. 57, oddelenie správy majetku v pracovných dňoch od 8.00 do 15.00 hod., číslo dverí 23, telefónne číslo 051/488 04 23.

**Zúčastnenci môžu svoje návrhy zasielať poštou alebo doručiť osobne v uzatvorenej obálke s označením:**

**NEOTVÁRAŤ „Súťaž – garáž Ružová 56 - 58“,  
 v termíne do 7. marca 2011 (pondelok) do 15. 00 hod.**

na adresu: Mestský úrad  
 Námestie slobody č. 57  
 083 01 Sabinov

**MESTO SABINOV**

Mestský úrad, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov  
**Mesto Sabinov vyhlasuje verejno obchodnú súťaž  
 na odpredaj nehnuteľností v k. ú. Sabinov**

- nebytový priestor – garáž č. 1 v bytovom dome na Ružovej 59
- nebytový priestor – garáž č. 2 v bytovom dome na Ružovej 60
- pozemok p. č. 1050/3 zastavaná plocha o výmere 398 m<sup>2</sup> - podiel 74/1237

**Záväzné podmienky súťaže:**

- predloženie návrhu kúpnej ceny a označenie čísla garáže a bytového domu,
- kúpna cena ½ garáže je min. 3.500 eur (jedno parkovacie miesto).

**Ďalšie podmienky:**

- návrh na predaj musí byť schválený v mestskom zastupiteľstve,
- splatnosť kúpnej ceny do 60 dní od podpísania kúpnej zmluvy,
- náklady spojené s prevodom hradí kupujúci,
- vyhlasovateľ si vyhradzuje právo zrušiť alebo neprijíť ani jeden návrh,
- návrh možno odvolať, meniť alebo dopĺňať len do uplynutia lehoty určeného na podanie návrhov,
- bližšie informácie poskytne Mestský úrad v Sabinove, Námestie slobody č. 57, oddelenie správy majetku v pracovných dňoch od 8.00 do 15.00 hod. číslo dverí 23, telefónne číslo 051/488 04 23.

**Zúčastnenci môžu svoje návrhy zasielať poštou alebo doručiť osobne v uzatvorenej obálke s označením :**

**NEOTVÁRAŤ „Súťaž – garáž Ružová 59 – 60“,  
 v termíne do 7. marca 2011 (pondelok) do 15. 00 hod.**

na adresu: Mestský úrad  
 Námestie slobody č. 57  
 083 01 Sabinov

# STREDNÁ ODBORNÁ ŠKOLA SABINOV

SNP č. 16 • www.sossb.sk • tel.: 051/488 01 00

Milí žiaci ZŠ,

- rozhodujete sa kam po skončení ZŠ?
- chcete sa čo najlepšie uplatniť v budúcej profesii?
- chcete rozvíjať svoj športový talent?

Ponúkame Vám získať odbornú kvalifikáciu v ďalšom štúdiu na našej škole

*Študijné odbory /končiace MS, získavajú maturitné vysvedčenie a výučný list /*

a) **42106 08 Manažér** – 4-ročný študijný odbor ukončený maturitnou skúškou (MS).

(aj športová trieda pre dievčatá a chlapcov, talentové skúšky 30. 3. 2011).

**2490402 Manažér v automobilovom priemysle** zameraný na auto elektroniku. 4-ročný študijný odbor ukončený maturitnou skúškou (žiak získava aj výučný list) (**športová trieda**).

b) **37584 Operátor prevádzky a ekonomiky dopravy** 4-ročný študijný odbor ukončený maturitnou skúškou (žiak získava aj výučný list).

c) **26974 Mechanik elektrotechnik** – 4-ročný štud. odbor ukončený MS (žiak získava aj výučný list) orientovaný na E inf technológie, F spotr. techniku G autoelektroniku (**aj športová trieda** - futbal, florbal, stolný tenis, hokej, **talentové skúšky 30. 3. 2011**).

*Učebné odbory /končiace ZS, získavajú výučný list/*

a) **6445 2 00 Kuchár** – 3-ročný učebný odbor ukončený záverečnou skúškou (ZS), kde žiak získava výučný list a môže pokračovať v nadstavbovom štúdiu (MS) v Prešove.

b) **6444 2 0 Čašník, servírka** – 3-ročný učebný odbor ukončený ZS, kde žiak získava výučný list a môže pokračovať v nadstavbovom štúdiu Spoločné stravovanie (MS).

c) **2487 2 01,02 Autoopravár - mechanik, elektrikár** – 3-ročný učebný odbor ukončený ZS, kde žiak získava výučný list a môže pokračovať v NŠ. Je to učebný odbor plne akceptovaný zamestnávateľmi automobilového priemyslu.

d) **26862 Mechanik elektronických zariadení** – 3-ročný učebný odbor ukončený ZS, kde žiak získava výučný list a môže pokračovať v nadstavbovom štúdiu.

e) **26832 Elektromechanik** – 3-ročný učebný odbor ukončený ZS, kde žiak získava výučný list a môže pokračovať v nadstavbovom štúdiu, kde absolvuje MS.

f) **33552 Stolár** – 3-ročný učebný odbor ukončený ZS, kde žiak získava výučný list a môže pokračovať v nadstavbovom štúdiu v Prešove.

g) **2433201 Obrábač kovov** – 3-ročný učebný odbor ukončený ZS, kde žiak získava výučný list a môže pokračovať v nadstavbovom štúdiu.

h) **29542 Mäsiar údenár** – 3-ročný učebný odbor ukončený ZS, kde žiak získava výučný list.

i) **45542 Opravár poľnohospodárskych strojov** – 3-ročný učebný odbor ukončený ZS, kde žiak získava výučný list a môže pokračovať v nadstavbovom štúdiu.

j) **64752 Technickoadministratívny pracovník** - 3-ročný učebný odbor ukončený ZS, kde žiak získava výučný list a môže pokračovať v nadstavbovom štúdiu.

*Nadstavbové štúdium /dĺžka štúdia 2 roky, denné, externé/*

a) **3757401 Dopravná prevádzka** – NŠ pre odbory CMV, AE– 2-ročný študijný odbor ukončený MS.

b) **2675403 Elektrotechnika** – NŠ pre odbor MEZ – 2-ročný študijný odbor ukončený MS.

c) **64214 Spoločné stravovanie** - NŠ pre odbor KU – 2-ročný študijný odbor ukončený MS.

d) **2414402 Strojníctvo- obrábanie materiálov** -NŠ pre odbor OK – 2-ročný študijný odbor ukončený MS.

e) **33474 Drevárska a nábytkárska výroba** - NŠ pre odbor St. - 2-ročný študijný odbor ukončený MS.

**V priebehu štúdia ponúkame zvýšenie kvalifikácie v kurzoch:**

- základný kurz zvarovania el. oblúkom a plameňom
- získanie vodičského oprávnenia
- základný kurz na obsluhu vysokozdvížných vozíkov

**Rozšírenie odbornosti v akreditovaných rekvalifikačných kurzoch:**

- autoelektrikár
- zámočnícke a kováčske práce
- stolár



## Výzva na podávanie návrhov na udelenie Ceny mesta a vyznamenanie primátorom mesta za rok 2010

V zmysle čl. 53 štatútu mesta a VZN o zásadách a kritériách udeľovania čestného občianstva, vyznamenaní a cien mesta Sabinov, mesto Sabinov vyzýva **občanov** na podávanie návrhov na laureátov **Ceny mesta Sabinov a vyznamenaní primátorom mesta za rok 2010**.

### CENA MESTA SABINOV

je spoločenským ocenením práce významných osobností, resp. kolektívov a ich podielu na rozvoji mesta Sabinov. Udeľuje sa za pomoc pri záchrane ľudských životov a majetku mesta, za vynikajúce tvorivé výkony, významné výsledky vedeckej, technickej, umeleckej, publicistickej a verejnoprospešnej činnosti, za dosiahnutie mimoriadnych úspechov v rozvoji mesta, v jeho prezentácii doma i v zahraničí, za záchranu a obnovu kultúrnych pamiatok.

### VYZNAMENANIE PRIMÁTOROM MESTA

Udeľuje sa za významný podiel na rozvoji mesta na základe dlhodobej aktívnej tvorivej a činorodej práce, za podiel na činnosti samosprávnych orgánov mesta a za pomoc pri plnení programu mesta. Primátor mesta po prerokovaní v mestskej rade udeľí vyznamenanie občanom, organizáciám a inštitúciám pôsobiacim na území mesta, alebo tým, ktorí s mestom spolupracujú.

Návrhy na laureátov Ceny mesta Sabinov a vyznamenania za rok 2010 sa podávajú písomne na **MsÚ, oddelenie školstva, kultúry a športu, Nám. slobody 57, 083 01 Sabinov**, resp. elektronickou poštou na e-mail [znancova@sabinov.sk](mailto:znancova@sabinov.sk)

do **15. marca 2011**

a musia obsahovať:

1. **osobné údaje navrhovaného** (meno, priezvisko, titul, bydlisko, pracovisko)
2. meno a priezvisko navrhovateľa
3. **zdôvodnenie**, ktoré je podnetom pre udelenie CENY a VYZNAMENANIA

*Vážení občania!*

*Pošlite nám svoje návrhy na laureátov Ceny mesta Sabinov a vyznamenania za rok 2010. Pomôžte nám zviditeľniť tých, ktorých práca a konanie priniesli úspech a dobré meno nášmu mestu!*

sex, malibu & rokenrol

...na ulici stála, volala sa Klára

...nemusíš sa tieňov báť

...zavri oči pada dažď

**Kultúrny dom Sabinov**  
koncert

**12. 3. 2011 @ 20.00**

**ROBO MIKLA & PROJEKT**

Predpredaj vstupeniek  
MsKS Sabinov  
Vstupné 5 euro

Brehy

## PROPOZÍCIE SILOVÝ DVOJBOJ ŠTUDENTOV STREDNÝCH ŠKÔL

### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Usporiadateľ: **Klub silového trojboja T+T Sabinov a CVČ Sabinov**

Dátum konania: **30. marec - streda**

Miesto súťaže: **Centrum voľného času – Radosť Komenského 41, Sabinov**

Prihlášky: **Prihlášky podať do 25. marca**

Informácie a podanie prihlášok:

**Matúš Triščík, Puškinova 1, Sabinov**

tel.: 0918 345 508, e-mail: [kstsabinov@gmail.com](mailto:kstsabinov@gmail.com)

### Technické ustanovenia

Predpis: Súťaží sa podľa pravidiel a týchto propozícií.

### Kategórie

Chlapci:

1 – 2. ročník

3 – 4. ročník

Dievčatá:

1 – 2. ročník

3 – 4. ročník

### Časový rozpis

9.00 – 9.45 - Prezentácia, váženie všetky kategórie

10.00 – 12.30 - Súťaže

13.00 - Vyhodnotenie súťaže

### Zbor činníkov

Riaditeľ súťaže: PhDr. Zuzana Rolíková

Nakladači: členovia oddielu KST T+T Sabinov

Rozhodcovia: Matúš Triščík, Ľubomír Triščík, Martin Kurimský

Ceny: Medaily a diplomy podľa jednotlivých kategórií.

# SABINOVSKÝ FUTBAL MÁ DEVÄĎDESIAT (7.)



## Štefan (Paťo) PÁLL

17. 6. 1956 ... Slovan Sabinov „A“ – Slovan Sabinov „B“ 6:2 (3:2) prípravný zápas, góly Milan Hobor 2, Laco Tomčák 2, Paťo Páll (jeho prvý zápas za I. mužstvo – ešte dorastenec, rodák z Orkucian, ale futbalovo „rastie“ v Sabinove ...

(citované zo súkromného archívu Mikuláša Šoltýsa)

### FUTBALOVÉ ZAČIATKY

Prezývka „Paťo“, pod ktorou ma poznali všetci z môjho futbalového sveta, mi prišla ako veľmi malému chlapcovi, ktorý nevedel vysloviť svoje priezvisko. Ako dieťa som mal futbalový vzor vo svojich dvoch starších bratoch, ktorí sa v dedine venovali futbalu. S nimi som naháňal loptu na „kamencech“, kde bolo orkucianske futbalové ihrisko. S nimi som už ako 12-ročný chodil aj hrať priateľské zápasy do blízkych dedín. Keď som v roku 1954 nastúpil v Sabinove na strednú školu, začal som v sabinovskom doraste s organizovaným futbalom.

### FUTBALOVÁ KARIÉRA

Do dorastu ma zlákal môj spolužiak a následne aj spoluhráč v doraste Laco Husár. Mojm prvým naozajstným trénerom bol p. Kuchár. Ďalšími spo-



Na obrázku z roku 1955 – 56 pred „toboganom“ na miestnom kúpalisku stoja dorastenci (zľava): Páll Štefan, Greško Andrej, Cehel'ský Ladislav, Miščík Július, Kuchár Jozef, v podrepe zľava Molčan Jozef, Husár Ladislav, Petril'ák Ján, Šeminský Vladimír a Miščík Imrich. (archív Júliusa Miščíka)

luhráčmi boli Novotný, Julo Miščík, nebohí Imro Miščík a Milan Hobor, Greško, Alexi. Ako útočníkovi sa mi darilo, tak ma ako 17-ročného v roku 1956 ostaršili a preradili do „A“ mužstva. Prvý majstrák za „áčko“ som odohral proti Kamenici nad Cirochou (19. 8. 1956), vyhrali sme 6:0 a mne sa podarilo streliť tri góly. Nemaal som vtedy ešte ani osemnásť rokov. V tomto mančafte som pôsobil do konca sezóny 1957/58. Počas môjho hráčskeho pôsobenia v Sabinove mi ako tréner po taktickej i technickej stránke dal najviac pán Gender, ktorý bol mojm prvým trénerom v „A“ mužstve. Snažil som sa uplatniť medzi takými kvalitnými hráčmi, akými boli môj vtedajší triedny profesor Ladislav Plško, ďalší gymnaziálny pedagóg Mikuláš Kaščák, či brankár Angelovič. Mojm vzorom i patrónom bol Paľko Križan, ktorý si ma ako mladého zajaca vzal pod ochranu. Spomínam si, že spolu s ním som hral vo výbere Prešovského kraja proti výberu Ostravského kraja. Ďalšími spoluhráčmi boli Števo Pjatak, už spomínaný Novotný, Julo Miščík, Jožko Tököly z Pečovskej Novej Vsi, Vinco Tumidalský a Tomáš Jadviš. Všetko výborní chlapani a skvelí futbalisti.

Keďže sa mi hráčsky a strelecky pomerne darilo, všimli si ma funkcionári ligového Tatranu Prešov. Ešte ako hráč Sabinova som v zime 1958 začal trénovať v Prešove, čím sa mi začal plniť ďalší veľký sen. V tom čase som aj absolvoval s Tatranom zájazd do Sýrie a Libanonu, čo bol popri futbale môj ďalší veľký zážitok. Jarnú časť súťaže som však dohral ešte v Sabinove a ligovým hráčom Tatranu Prešov som sa stal od sezóny 1958/59. Ligový rozbeh však zabrzdlilo zranenie meniskusu, ktoré som utrpel v priateľskom zápase s Tatranom, ktorý prišiel 1. mája 1958 odohrať do Sabinova za mňa recipročný zápas. Našťastie operácia a následná rekonvalescencia dopadli úspešne a ja som sa stal platným ligovým hráčom. Zároveň som začal študovať na



Slovan Sabinov v sezóne 1957/58. Zľava Jadviš, Tumidalský, Július Miščík, Tököly, Novotný, Pjatak, Križan, v podrep zľava Plško, Angelovič, Páll, Kaščák. (archív Š. Páll)

Pedagogickej fakulte v Prešove, ktorú som úspešne absolvoval. Po skončení štúdiá som dva roky strávil ako vojak v Dukle Pardubice, ktorá práve vypadla z I. ligy. Mám pocit, že aj toto obdobie bolo príjemné, pretože sa mi futbalovo darilo. Pred skončením vojenčiny som mal niekoľko ponúk z českých ligových oddielov, mňa však ťahalo domov na východné Slovensko. A tak som sa vrátil naspäť do Tatranu. Vtedy hralo futbal srdce, nie peniaze. Hrával som pravidelne až do konca svojej ligovej kariéry. Bolo to obdobie, kedy sa nám pod vedením trénera Steinera mimoriadne darilo. V sezóne 1963/64 sme skončili tretí, o rok na to dokonca druhí! Ligovú kariéru som ukončil na jar roku 1968, kedy som odišiel do divízneho Popradu. Hráčsku kariéru som ukončil v druholigovom Svite v roku 1971 ako 32-ročný.

Do Sabinova som sa vrátil v roku 1974 ako tréner, kedy som na tomto poste vystriedal pána Bornemiszu. Musím však sebakriticky povedať, že sa mi tu na trénerskom poste darilo podstatne menej ako hráčovi.

### „NAJ“ FUTBALOVÉ ZÁŽITKY

Pre mňa ako chlapca z dediny bola veľkým zážitkom už skutočnosť, že som sa ešte ako dorastenec dostal do prvého mužstva Sabinova. Medzi takých hráčov, ktorí pre mňa a moju budúcu futbalovú kariéru znamenali veľmi veľa. Mnohých som už spomínal, ale zažil som aj skvelých starších matadorov. Napríklad brankára Oleja, p. Ploskuňáka, p. Végso, ktorý bol svojou serióznosťou pre mňa tiež príkladom. Veľa mi dal Arpi Lapoš, krásne spomienky mám na bratov Tomčákovcov, na Janka Tomka a jeho manželku. Vynechať



Sabinovskí internacionáli nezabudli na Paťove sedemdesiatiny. (fotoarchív kroniky mesta)

nemôžem ani obetavých a futbalu znalých funkcionárov p. Halušku, Futeja, Lenka, predsedu futbalového oddielu Ing. Fischera.

No a z tých najfutbalovejších? V Sabinove to bol už spomínaný priateľský zápas s Tatranom. Ligista v kompletnej zostave prehral u nás 5:2, dal som svojim nastávajúcim spoluhráčom dva góly a aj napriek nepríjemnému zraneniu zo súboja s obrancom Semešim, ešte aj dnes mám z toho zápasu dobrý pocit. V ligovej kariére to boli zápasy s pražskou Duklou, ktorá bola v tých časoch na svojom futbalovom vrchole. Tatranu sa proti Masopustovi a spol. zvyklo dariť doma i u súpera. Prijemná je spomienka na gól, ktorý som tomuto súperovi strelil na Juliške v roku 1965. Vari z 35 metrov som preloboval prekvapeného brankára Koubu, čo v konečnom dôsledku znamenalo zisk veľmi cenného bodu na úkor skvelého súpera. Po futbalovej stránke mi však najviac dal súboj s Bayernom Mníchov v I. kole PVP ročníka 1966/67. Tak ako Dukla Praha tvorila v tých časoch základ národného mužstva, tak mníchovský Bayern mužstva NSR. Hráči ako Sepp Maier, Schwarzenbeck, Netzer, Gerd Müller, Beckenbauer a ďalší, boli vtedajšie vychádzajúce hviezdy svetového futbalu. V Prešove Bayern so šťastím uhral remízu 1:1, v Mníchove naopak nám šťastie neprialo, prehrali sme 3:2. Vypadli sme však s budúcom víťazom tohto ročníka.

Futbalový život však prináša aj neúspechy. Pre mňa už ako trénera to bolo pôsobenie v Sabinove. Nepodarilo sa mi s mužstvom dosiahnuť väčší úspech, naopak z krajského majstrovstva sme vypadli. Pritom som pre sabinovský futbal žil a stále žijem. Vraciam sa sem každoročne v drese futbalových internacionálov Tatrana Prešov a spomienky ožívajú...

#### ŽELANIE

Môj prvý futbalový klub Slovan Sabinov má veľké výročie. Z úprimného srdca prajem, aby sa futbalu v Sabinove darilo čo najlepšie. Čo sa nepodarilo mne, aby sa podarilo súčasnému vedeniu, trénerovi a dnešnej generácii hráčov. Vybojovať vyššiu súťaž. Aby sa futbal v meste, ktoré mám rád, rozvíjal a úspech prišiel čo najskôr.

Juraj Navrátil, Foto M. Novický

## Kam za súťažným futbalom?

V druhej polovici marca sa začína jarná časť futbalových súťaží. V tomto mesiaci však majú plánované stretnutia iba dospelí v III. lige, keď po stretnutí vo Svite privítajú na svojom ihrisku mužstvo Svidníka. Druhý mesiac jarnej sezóny zahájime na ihrisku v Krásnej. Družstvá žiakov rovnako privítajú chlapcov zo Svidníka.

### ŠTADIÓN MFK SLOVAN SABINOV

**Nedeľa 27. 3.** o 15.00 hod. III. liga dospelí - **MFK Slovan Sabinov - FK Drustav Svidník**

**Sobota 2. 4.** o 10.00 a 11.45 hod. II. liga starší a mladší žiaci - **MFK Slovan Sabinov - FK Drustav Svidník**

### NA ŠTADIÓNY SÚPEROV

**Nedeľa 20. 3.** o 15.00 hod. III. liga dospelí - **FK Svit - MFK Slovan Sabinov**

**Nedeľa 3. 4.** o 10.30 hod. III. liga dospelí - **MFK Košice - Krásna - MFK Slovan Sabinov**

Ďakujeme za podporu a tešíme sa na Vašu návštevu.

(mn)

## ŠACH – SÚŤAŽE DRUŽSTIEV

Vo februári vstúpili šachisti vo svojich súťažiach do druhej polovice. Šachisti ŠK Sabinov majú v každej zo súťaží šancu na medailové umiestnenie, no najmä v jarnej časti súťaže zasahuje do zostáv jednotlivých družstiev počasie a „chrípkové epidémie“. Na toto doplatilo A družstvo v 6. kole a C družstvo v 9. kole. V polovici súťaží je situácia nasledovná: v 1. lige je ŠK Sabinov na 5. mieste s päťbodovou stratou na momentálne vedúci Svit, v 2. lige je ŠK Sabinov B na 4. mieste iba s dvojbodovou stratou na vedúcu Starú Lubovňu, v 3. lige je ŠK Sabinov C na 5. mieste s trojbodovou stratou na tretie B družstvo Zborova a vo 4. lige je CVČ Sabinov A na 2. mieste s jednobodovou stratou na vedúci ŠKPŠ Prešov, ktorý má ale o zápas viac. Podrobnosti o súťažiach môžete nájsť na [www.sksabinov.sk](http://www.sksabinov.sk).

### 1. LIGA

6. kolo 12. 2. - ŠK Sabinov – Slávia TU Košice B 1,5:6,5

7. kolo 13. 2. - Akademik Košice – ŠK Sabinov 2,5:5,5

### 2. LIGA

6. kolo 5. 2. - ŠK Sabinov B – Slávia PU Prešov 5:3

7. kolo 6. 2. - Tatran Prešov – ŠK Sabinov 4:4

### 3. LIGA

9. kolo 30. 1. - Drienov – ŠK Sabinov C 5:3

10. kolo 20. 2. - ŠK Sabinov C – Humenné B 7,5:0,5

### 4. LIGA

7. kolo 4. 2. - Slávia PU Prešov D – CVČ Sabinov A 2:3;  
CVČ Sabinov B - Giraltovce 4,5:0,5

8. kolo 11. 2. - CVČ Sabinov A – Haniska 3,5:1,5; Drienov B – CVČ Sabinov B 1,5:3,5

Ladislav Kaminský, ŠK Sabinov

## PROPOZÍCIE ŠTVORBOJ ŽIAKOV ZÁKLADNÝCH ŠKÔL

### VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Usporiadateľ: **Klub silového trojboja T+T Sabinov a CVČ Sabinov**  
 Dátum konania: **29. marec - utorok**  
 Miesto súťaže: **Centrum voľného času – Radosť Komenského 41, Sabinov**  
 Prihlášky: **Prihlášky podať do 25. marca**  
 Informácie a podanie prihlášok: **Matúš Triščik**  
**Puškinova 1, Sabinov**  
 tel.: 0918 345 508, e-mail: [kstsabinov@gmail.com](mailto:kstsabinov@gmail.com)  
 Technické ustanovenia \_\_\_\_\_  
 Predpis: Súťaží sa podľa pravidiel a týchto propozícií.

Kategórie \_\_\_\_\_  
**CHLAPCI:** \_\_\_\_\_  
 7. ročník 7. ročník  
 8. ročník 8. ročník  
 9. ročník 9. ročník  
**ŽIAKY:** \_\_\_\_\_  
 7. ročník 7. ročník  
 8. ročník 8. ročník  
 9. ročník 9. ročník  
 Časový rozpis \_\_\_\_\_  
 9.00 – 9.45 - Prezentácia, váženie všetky kategórie  
 10.00 – 12.00 - Súťaž  
 12.30 - Vyhodnotenie súťaže  
 Zbor činníkov \_\_\_\_\_  
 Riaditeľ súťaže: PhDr. Zuzana Rolíková  
 Nakladači: členovia oddielu KST T+T Sabinov  
 Rozhodcovia: Matúš Triščik, Lubomír Triščik, Martin Kurimský  
 Ceny: Medaily a diplomy podľa jednotlivých kategórií.



## Reportáž

## „Na počiatku bolo...“ zožalo úspech

Na pódiu sa predstavilo vyše 150 účinkujúcich

„Na počiatku bolo...“ - to je názov hudobno-tanečno-dramatického predstavenia, ktoré pre svojich priaznivcov pripravila Základná umelecká škola (ZUŠ) v Sabinove. A o tom, že ich rozhodne nemá málo, svedčila zaplnená sála mestského kultúrneho strediska, ktorú počas troch koncertov najskôr zaplnili školopovinné deti a obdobný úspech malo aj večerné predstavenie.

Vyššie 150 účinkujúcich detí a učiteľov ZUŠ zaviedlo v predstavení divákov do sveta hudby a odkrylo všetky jej krásy od prvopočiatkov až po súčasnosť. „Dievča príde zo školy, kde dostane za úlohu pripraviť referát na hudobnú výchovu. Nevie ako začať a tak začne čítať knihu a v myšlienkach sa postupne prenáša jednotlivými obdobiami hudby. Dostane sa až niekoľko storočí dozadu a postupne predstavuje jednotlivé hudobné štýly. Až sa napokon prebudí zo sna a začne spievať,“ priblížila dejovú líniu predstaviteľka hlavnej predstaviteľky a rozprávačky príbehu Tatiana Hajzušová, ktorá sa v ZUŠ venuje už sedem rokov hre na klavír a spevu. „Je to môj koníček, baví ma to. Bola som ale prekvapená, že mi dala pani učiteľka takúto dôveru a že som dostala možnosť vystúpiť v tejto úlohe,“ dodala mladá talentovaná speváčka.



V predstavení sa hralo, spievalo i tancovalo.



vané s tým, že ich prostredníctvom filmov mohlo poznať aj veľa mladých ľudí,“ dodala D. Bejdová s tým, že sa čo najviac snažili zaujať mladú generáciu. „Robili sme už veľa projektov, tento je ale rozhodne jeden z najvydarenejších. Nebolo to vôbec jednoduché, do programu sa zapojili skutočne všetci žiaci i učitelia, aj keď možno priamo na pódiu nevystúpili. Na druhej strane takáto práca je o to jednoduchšia, keď pracuje takýto tvorivý kolektív aký tu máme,“ zložila poklonu svojmu kolektívu riaditeľka ZUŠ Katarína Heredošová. Dôkazom jej slov bol nielen dlhotrvajúci potlesk divákov, ale i slová, ktoré po skončení predstavenia priamo na pódiu vyslovil primátor mesta. „Zaplnená sála je dôkazom, že ZUŠ vie pripraviť veľké podujatia. Chcem sa poďakovať všetkým účinkujúcim i tým, ktorí pripravili takúto scénu, ktorú som ja osobne ešte nezažil,“ povedal účinkujúcim Peter Molčan.

(ik), foto autor



Zľava K. Heredošová, riaditeľka ZUŠ, Tatiana Hajzušová, hlavná predstaviteľka, Dana Bejdová, režisérka.

## UMENIE SA RODÍ AJ UMIERA S ČLOVEKOM

Námet, scenár i režijné spracovanie predstavenia si na svoje plecia zobrala Dana Bejdová. „Tento projekt bol najmä výchovný s cieľom oslovit' žiakov základných i stredných škôl a zlepšiť ich vzťah k vážnej hudbe a umeniu. Bola tu veľká kostýmová a hudobná výprava, čiže sme si program dovolili uviesť aj ako večerné predstavenie pripomínajúce históriu hudby s poukazaním, že umenie sa rodí aj umiera s človekom,“ uviedla učiteľka sabinovskej ZUŠ-ky a priblížila zmes žánrov, ktoré počas predstavenia divákovi priblížili. „Cez gregoriánsky chorál, stredovek, renesanciu, barok sme sa dostali až k súčasnému miešaniu žánrov, ktoré je veľmi populárne. Na koncerte odzneli mnohé skladby, niektoré naštudo-



Nechýbali ani zaujímavé kostýmy.